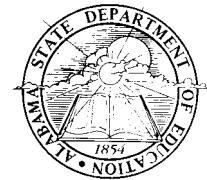




ESTADO DE ALABAMA  
**DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN**



**Joseph B. Morton**  
 Superintendente de Educación  
 Estatal

Junta de Educación  
 del Estado  
 de Alabama

Gobernador Bob Riley  
 Presidente

Randy McKinney  
 Distrito I  
 Presidente Temporal

Betty Peters  
 Distrito II

Stephanie W. Bell  
 Distrito III

Dra. Ethel H. Hall  
 Distrito IV  
 Vicepresidente  
 Emérita

Ella B. Bell  
 Distrito V

David F. Byers, Jr.  
 Distrito VI  
 Vicepresidente

Sandra Ray  
 Distrito VII

Dra. Mary Jane  
 Caylor  
 Distrito VIII

Joseph B. Morton  
 Secretario y  
 Funcionario Ejecutivo

10 de diciembre del 2007

**MEMORANDO**

**A:** Padres, madres y apoderados de alumnos de idioma inglés

**DE:** Joseph B. Morton  
 Superintendente de Educación Estatal

**ASUNTO:** Informe sobre objetivos de logros anuales medibles del 2004

En el 2002, el Presidente George Bush firmó la *Ley federal sobre igualdad de oportunidades educativas* (No Child Left Behind (NCLB)). Parte de esta ley requiere que cada estado tome pruebas anuales de la capacidad de manejo del idioma de todos los alumnos de inglés (English Language Learners (ELLs)) en las áreas de comprensión oral, conversación, lectura y escritura. Además, cada estado debe establecer objetivos de logros medibles (Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs)) para informar la evolución de cada alumno, su nivel de dominio del inglés y su progreso anual adecuado (Adequate Yearly Progress (AYP)) en las áreas de lectura y matemática.

En el año 2002, cuando se sancionó la ley NCLB, Alabama aún no contaba con una prueba que permitiera medir las aptitudes de los alumnos en estas cuatro áreas. El desarrollo de una prueba de alta calidad para evaluar el dominio del inglés resultó un verdadero desafío. Por ello, Alabama se unió a un grupo de otros estados con el objeto de participar en el desarrollo de los exámenes de Acceso a Comprensión y Comunicaciones Interestatales en Inglés (Assessing Comprehension and Communication in English State to State (ACCESS)) para alumnos de inglés (ELL). Dado que los exámenes ACCESS se tomaron por primera vez en la primavera del 2005, Alabama no pudo informar la totalidad de los objetivos AMAO en el 2004-2005. Nos enorgullecemos del aumento constante que los alumnos de ELL han obtenido en sus calificaciones académicas desde el período 2004-2005. Los índices de rendición anual de cuentas sobre aptitudes en lectura y matemática son los siguientes:

2004-2005	Lectura	3.29
2004-2005	Matemática	-6.69
2005-2006	Lectura	8.98
2005-2006	Matemática	23.28
2006-2007	Lectura	9.19
2006-2007	Matemática	20.36

Un grupo de nuestros alumnos de ELL de cuarto grado también obtuvo una cantidad de puntos por sobre el promedio nacional en la prueba de lectura de la Evaluación Nacional de Progreso Educativo. Alabama ha publicado en línea los resultados de sus objetivos AMAO, en forma conjunta con la información de rendición de cuentas de otros estados. Continuaremos informando sobre los avances en la adquisición de aptitudes en idioma inglés de nuestros alumnos. Apreciamos las contribuciones realizadas por cada uno de sus alumnos en las aulas de clase de todo el estado de Alabama y esperamos que las aptitudes de idioma y el desarrollo académico de todos los niños continúen mejorando. Si tiene preguntas, por favor comuníquese con Gayle deJong, Administradora Educativa, por teléfono llamando al 334-242-8199 o por correo electrónico escribiendo a [gdejong@alsde.edu](mailto:gdejong@alsde.edu).

JBM/GdJ/JRE